



RECITAL

KARINE DESHAYES & ENSEMBLE CONTRASTE

GABRIEL FAURÉ, JULES MASSENET, CHARLES GOUNOD,
CAMILLE SAINT-SAËNS, REYNALDO HAHN, BENJAMIN GODARD

LA MONNAIE / DE MUNT

RECITAL

KARINE DESHAYES & ENSEMBLE CONTRASTE

KARINE DESHAYES
Mezzo-soprano / Mezzosopraan
ARNAUD THORETTE
Violon / Viol
ANTOINE PIERLOT
Violoncelle / Cello
JOHAN FARJOT
Piano

PRODUCTION / PRODUCTIE
La Monnaie / De Munt

Durée du spectacle: 1h 20' (sans entracte) /
Duur van de voorstelling: 1u 20' (geen pauze)

7 MAI / MEI 2022
LA MONNAIE / DE MUNT

PROGRAMME PROGRAMMA

GABRIEL FAURÉ (1845-1924)

- Pavane en Fa dièse mineur, op.50 (1887)

arr. pour violon, violoncelle et piano / bew. voor viool, cello en piano

JULES MASSENET (1842-1912)

- Élégie « Ô doux printemps d'autrefois » (Louis Gallet), op.10/5 (1872)

pour mezzo, violoncelle et piano / voor mezzosopraan, cello en piano

CHARLES GOUNOD (1818-1893)

- L'absent (Charles Gounod), CG.327 (1876)

pour mezzo, violon, violoncelle et piano /

voor mezzosopraan, viool, cello en piano

CAMILLE SAINT-SAËNS (1835-1921)

- Le Cygne, extr. de / uit *Carnaval des animaux*, R.125/13 (1886)

pour violoncelle et piano / voor cello en piano

CHARLES GOUNOD

- Le Soir (Alphonse de Lamartine), CG.441 (1840-42)

pour mezzo, violon et piano / voor mezzosopraan, viool en piano

CAMILLE SAINT-SAËNS

- Violons dans le soir (Comtesse Anna de Noailles), ICS.262 (1907)

pour mezzo, violon et piano / voor mezzosopraan, viool en piano

JULES MASSENET

- Méditation de Thaïs, extr. de / uit *Thaïs* (1894)

pour violon et piano / voor viool en piano

REYNALDO HAHN (1874-1947)

- À Chloris (Théophile de Viau), (1913)

pour mezzo et piano / voor mezzosopraan en piano

BENJAMIN GODARD (1849-1895)

- Berceuse (Armand Silvestre & Victor Capoul, naar / d'après Lamartine),

extr. de / uit *Jocelyn* (1888)

arr. pour mezzo, violoncelle et piano / bew. voor mezzosopraan, viool en piano

GABRIEL FAURÉ

- Berceuse en Ré majeur pour violon et piano, op.16 (1879)

Extr. de / uit *La bonne chanson* (Paul Verlaine), op.61 (1892-94)

arr. pour mezzo, violon, violoncelle et piano /

bew. voor mezzosopraan, viool, cello en piano

- Puisque l'aube grandit, op.61/2

- La lune blanche luit dans les bois, op.61/3

- J'ai presque peur, en vérité, op.61/5

- N'est-ce pas ?, op.61/8

- L'hiver a cessé, op.61/9

- Après un rêve (anon.), extr. de / uit *Trois mélodies*, op.7 (1870-77)

arr. pour mezzo, violon, violoncelle et piano /

bew. voor mezzosopraan, viool cello en piano

Arrangements musicaux / Muzikale bewerkingen

JOHAN FARJOT

BIOGRAPHIES BIOGRAFIEËN



KARINE DESHAYES

Mezzo-soprano / Mezzosopraan

FR Après des études musicales auprès de Mireille Alcantara et riche des conseils de Régine Crespin, la mezzo-soprano française Karine Deshayes rejoint l'Atelier lyrique de l'Opéra de Lyon avant d'être invitée sur toutes les scènes françaises notoires.

Elle remporte de grands succès à l'Opéra de Paris dans les rôles mozartiens de Cherubino (*Le nozze di Figaro*) et Dorabella (*Così fan tutte*) et Donna Elvira (*Don Giovanni*), les rôles rossiniens d'Angelina (*La Cenerentola*), Rosina (*Il barbiere di Siviglia*) et Elena (*La donna del lago*), mais aussi en Poppea (*L'incoronazione di Poppea*, Monteverdi), Romeo (*I Capuleti e I Montecchi*, Bellini), Charlotte (*Werther*, Massenet) ainsi que lors de ses débuts dans le rôle-titre de *Carmen* (Bizet). Elle aborde également les rôles-titres d'*Armida* (Rossini) à l'Opéra de

Montpellier, de *Semiramide* (Rossini) à l'Opéra de Saint-Étienne et d'*Alceste* (Gluck) à l'Opéra de Lyon.

Karine Deshayes se produit également sur les grandes scènes internationales, parmi lesquelles les Salzburger Festspiele (*Die Zauberflöte*, Mozart), le Teatro Real de Madrid (Adalgisa, *Norma* de Bellini), le Gran Teatre del Liceu à Barcelone (rôle-titre de *Cendrillon*, Massenet), le Metropolitan Opera à New York (Siebel, *Faust* de Gounod; Isolier, *Le Comte Ory* de Rossini; Nicklausse, *Les Contes d'Hoffmann* d'Offenbach; Stephano, *Roméo et Juliette* de Gounod) et l'Opéra de San Francisco (Angelina).

Parmi ses apparitions récentes et futures, citons Elena et Giovanna Seymour (*Anna Bolena*, Donizetti) à Zurich, Balkis (*La Reine de Saba*, Gounod) et Sélika (*L'Africaine*, Meyerbeer) à Marseille, Elisabetta (*Elisabetta, regina d'Inghilterra*, Rossini) au Rossini Opera Festival de Pesaro, Angelina à Madrid et Der Komponist (*Ariadne auf Naxos*, Strauss) à Montpellier, le rôle-titre de *Norma* (Bellini) à Aix-en-Provence, la Contessa di Almaviva (*Le nozze di Figaro*) à Toulouse et Médée (*Thésée*, Lully) à Paris.

Karine Deshayes s'est déjà produite en récital à la Monnaie en 2017 avant d'y faire ses débuts lyriques en Mère Marie (*Dialogues des Carmélites*, Poulenc). Elle sera de retour sur notre scène en juin pour incarner Valentine (*Les Huguenots*, Meyerbeer).

En 2016, Karine Deshayes est nommée Artiste lyrique de l'année aux Victoires de la musique, et ce pour la seconde fois. Son dernier enregistrement, *Une amoureuse flamme*, consacré aux airs d'opéra français, a été récemment récompensé d'un « Diamant » d'Opéra Magazine.

NL De Franse mezzosopraan Karine Deshayes studeerde zang bij Mireille Alcantara en liet zich coachen door Régine Crespin. Nadat ze lid was geworden van het ensemble van de Opéra de Lyon, werd ze op alle grote Franse operapodia uitgenodigd.

In de Opéra de Paris vertolkte ze met groot succes de Mozartrollen Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Dorabella (*Così fan tutte*) en Donna Elvira (*Don Giovanni*), de Rossinirollen Angelina (*La Cenerentola*), Rosina

(*Il barbiere di Siviglia*) en Elena (*La donna del lago*), maar verder ook de rollen van Poppea (*L'incoronazione di Poppea*, Monteverdi), Romeo (*I Capuleti e I Montecchi*, Bellini), Charlotte (*Werther*, Massenet) en haar debuut in de titelrol van *Carmen* (Bizet). Verder vertolkte ze de titelrollen van *Armida* (Rossini) in de Opéra de Montpellier, *Semiramide* (Rossini) in de Opéra de Saint-Étienne en *Alceste* (Gluck) in de Opéra de Lyon.

Karine Deshayes is te gast op de belangrijkste internationale podia: de Salzburger Festspiele (*Die Zauberflöte*, Mozart), het Teatro Real in Madrid (Adalgisa, *Norma* van Bellini), het Gran Teatre del Liceu in Barcelona (titelrol in *Cendrillon*, Massenet), de Metropolitan Opera van New York – Siebel (*Faust*, Gounod), Isolier (*Le Comte Ory*, Rossini), Nicklausse (*Les Contes d'Hoffmann*, Offenbach) en Stéphanie (*Roméo et Juliette*, Gounod) – en de San Francisco Opera (Angelina).

Recente en toekomstige vertolkingen zijn onder meer Elena en Giovanna Seymour (*Anna Bolena*, Donizetti) in Zürich, Balkis (*La Reine de Saba*, Gounod) en Sélika (*L'Africaine*, Meyerbeer) in Marseille, Elisabetta (*Elisabetta, regina d'Inghilterra*, Rossini) op het Rossini Opera Festival van Pesaro, Angelina in Madrid, Der Komponist (*Ariadne auf Naxos*, Strauss) in Montpellier, de titelrol van *Norma* (Bellini) in Aix-en-Provence, Contessa di Almaviva (*Le nozze di Figaro*, Mozart) in Toulouse en Médée (*Thésée*, Lully) in Parijs.

Karine Deshayes verzorgde in 2017 reeds een recital in de Munt en maakte er hetzelfde seizoen haar scenische debuut als Mère Marie (*Dialogues des Carmélites*, Poulenc). In juni is ze opnieuw te gast in de Munt, ditmaal als Valentine in Meyerbeers *Les Huguenots*.

In 2006 werd Karine Deshayes voor de tweede keer Artiste lyrique de l'année bij de uitreiking van de Victoires de la Musique. Haar recentste cd, *Une amoureuse flamme*, met Franse opera-aria's werd bekroond met een Diamant van Opéra Magazine.



ENSEMBLE CONTRASTE

Direction artistique / Artistieke leiding ARNAUD THORETTE

Direction musicale / Muzikale leiding JOHAN FARJOT

FR Créé en 2000, l'Ensemble Contraste favorise des rencontres entre la musique savante et la musique populaire, abordant une grande diversité de genres et de styles musicaux: de la musique classique au tango en passant par la comédie musicale, le jazz et la création contemporaine. Il collabore avec des artistes issus de différents univers comme la mezzo-soprano Karine Deshayes, le compositeur Karol Beffa, les sopranos Magali Léger et Sandrine Piau, le contre-ténor Philippe Jaroussky, les chanteurs Rosemary Standley, Albin de la Simone et Emily Loizeau, l'écrivain Timothée de Fombelle ou encore le saxophoniste de jazz Raphaël Imbert. Sous la direction artistique d'Arnaud Thorette et la direction musicale de Johan Farjot, l'ensemble, implanté dans la région Hauts-de-France, se produit dans les plus grands salles et festivals français et européens. En marge de ses concerts, l'ensemble s'investit dans un programme d'actions culturelles à destination des habitants des territoires ruraux du Pas-de-Calais, où il mène des ateliers de pratique artistique pluridisciplinaires aboutissant à la création de spectacles participatifs. Il s'implique également dans des projets solidaires dans le 10^e arrondissement de Paris. Doté de son propre label, Contraste Productions, l'ensemble a à son actif

une vingtaine d'enregistrements, dont deux contes musicaux illustrés pour la jeunesse: *Georgia – Tous mes rêves chantent* et *Siam – au fil de l'eau*. En septembre 2020 est paru *Schubert in love*, avec Rosemary Standley; cet album hommage au compositeur autrichien fait l'objet d'une tournée nationale et européenne, qui passera notamment par Flagey en juin prochain, dans le cadre du Festival de Wallonie.

NL Dit in 2000 opgerichte ensemble neemt de dialoog tussen klassieke en populaire muziek als uitgangspunt en brengt een gevarieerd aanbod van muzikale stijlen en genres: van klassieke muziek tot tango, van hedendaagse creaties tot jazz. Het ensemble werkt dan ook samen met artiesten met verschillende achtergronden, zoals onder meer mezzosopraan Karine Deshayes, componist Karol Beffa, de sopranen Magali Léger en Sandrine Piau, contratenor Philippe Jaroussky, pop- en rockzangers als Rosemary Standley, Albin de la Simone, Emily Loizeau, maar ook auteur Timothée de Fombelle en jazzsaxofonist Raphaël Imbert.

Ensemble Contraste is gevestigd in de Noord-Franse regio Hauts-de-France. Onder de artistieke leiding van Arnaud Thorette en de muzikale leiding van Johan Farjot was het ensemble al te gast op de grote Franse en Europese podia en festivals.

Naast de vele concertengagementen zet het zich ook in voor culturele projecten die muziek toegankelijk maken in de landelijke gebieden van het departement Pas-de-Calais, waar het ensemble multidisciplinaire workshops begeleidt die uitmonden in participatieve voorstellingen. Het ensemble engageert zich ook in sociale projecten in het 10^{de} arrondissement van Parijs.

Sinds het zijn eigen label startte, Contraste Productions, heeft het ensemble al een twintigtal opnamen op zijn actief, waaronder twee geïllustreerde, muzikale sprookjes voor jongeren: *Georgia – Tous mes rêves chantent* en *Siam – au fil de l'eau*. In september 2020 verscheen *Schubert in love*, een eerbetoon aan de Weense componist, in samenwerking met Rosemary Standley. Het album maakt deel uit van een Franse en Europese tournee die komende maand juni ook Flagey aandoet, in het kader van het Festival de Wallonie.

TEXTES CHANTÉS GEZONGEN TEKSTEN

JULES MASSENET

Élégie

Ô, doux printemps d'autrefois, vertes saisons,
Vous avez fui pour toujours!
Je ne vois plus le ciel bleu ;
Je n'entends plus les chants joyeux des oiseaux !

En emportant mon bonheur, mon bonheur...
Ô bien-aimé, tu t'en es allé !
Et c'est en vain que revient le printemps !

Oui, sans retour,
Avec toi, le gai soleil,
Les jours riants sont partis !
Comme en mon cœur tout est sombre et glacé !
Tout est flétri pour toujours !

Elegie. O, groene lentes van weleer, jullie sloegen voor altijd op de vlucht. Ik zie geen blauwe lucht meer, noch hoor ik de vogels vrolijk zingen. O liefste, toen je mij verliet, nam je mijn geluk mee. In mijn hart is alles zo donker en koud! Alles is voor altijd verwelkt.

CHARLES GOUNOD

L'absent

Ô silence des nuits dont la voix seule est douce
Quand je n'ai plus sa voix,
Mystérieux rayons qui glissez sur la mousse
Dans l'ombre de ces bois,
Dites-moi si ses yeux à l'heure où tout sommeille
Se rouvrent doucement
Et si ma bien-aimée, alors que moi je veille,
Se souvient de l'absent.

Quand la lune est aux cieux, baignant de sa lumière
Les grands bois et l'azur,
Quand des cloches du soir qui tintent la prière
Vibre l'écho si pur,
Dites-moi si son âme, un instant recueillie,
S'élève avec leur chant,
Et si de leurs accords la paisible harmonie
Lui rappelle l'absent.

De afwezige. O nachtelijke stilte, zeg me of de ogen van mijn geliefde zich openen, terwijl alles slaapt en ik waak. En of ze zich de afwezige herinnert. Wanneer de maan schijnt en de klokken het avondgebed aankondigen, zeg me of haar ziel zich dan op hun klanken verheft en of ze zich de afwezige herinnert.

Le soir

Le soir ramène le silence.
Assis sur ces rochers déserts,
Je suis dans le vague des airs
Le char de la nuit qui s'avance.

Vénus se lève à l'horizon ;
À mes pieds l'étoile amoureuse
De sa lueur mystérieuse
Blanchit les tapis de gazon.

Tout à coup détaché des cieux,
Un rayon de l'astre nocturne,
Glissant sur mon front
taciturne,
Vient mollement toucher mes
yeux.

Doux reflet d'un globe
de flamme,
Charmant rayon que me
veux-tu ?
Viens-tu dans mon sein abattu
Porter la lumière à mon âme ?

Descends-tu pour me révéler
Des mondes le divin mystère ?
Ces secrets cachés dans
la sphère

Où le jour va te rappeler ?
Viens-tu dévoiler l'avenir
Au cœur fatigué qui t'implore ?
Rayon divin, es-tu l'aurore
Du jour qui ne doit pas finir ?

De avond. Met de avond komt de stilte terug. Vanop een eenzame rots zie ik de nacht voortschrijden. Venus werpt een blanke schijn en plots raakt een straal van deze liefdesster zacht mijn ogen aan. O goddelijke straal, kom je mijn sombere ziel verlichten? Daal je neder om mij de geheimen van verholen werelden te openbaren? Ben je de dageraad van de dag die nooit mag eindigen?

CAMILLE SAINT-SAËNS

Violons dans le soir

Quand le soir est venu, que tout est calme enfin
Dans la chaude nature,
Voici que naît sous l'arbre et sous le ciel divin
La plus vive torture.

Sur les graviers d'argent, dans les bois apaisés,
Des violons s'exaltent.
Ce sont des jets de cris, de sanglots, de baisers,
Sans contrainte et sans halte.

Il semble que l'archet se cabre, qu'il se tord
Sur les luisantes cordes,
Tant ce sont des appels de plaisir et de mort
Et de miséricorde.

Et le brûlant archet enroulé de langueur
Gémit, souffre, caresse,
Poignard voluptueux qui pénètre le cœur
D'une épuisante ivresse.

Archets, soyez maudits pour vos brûlants accords,
Pour votre âme explosive,
Fers rouges qui dans l'ombre arrachez à nos corps
Des lambeaux de chair vive!

***Violen in de nacht.** Als de avond valt en de natuur tot rust komt, begint de hevigste kwelling. In het landschap weergalmen geëxalteerde klanken van violen: ze schreeuwen, snikken, kussen, als evenveel oproepen tot genot, sterven en erbarmen. De strijkstokken kreunen, lijden, strelen – als wellustige dolken die het hart doorboren.*

REYNALDO HAHN

À Chloris

S'il est vrai, Chloris, que tu m'aimes,
Mais j'entends, que tu m'aimes bien,
Je ne crois pas que les rois mêmes
Aient un bonheur pareil au mien.
Que la mort serait importune
De venir changer ma fortune
Pour la félicité des cieux!
Tout ce qu'on dit de l'ambroisie
Ne touche point ma fantaisie
Au prix des grâces de tes yeux.

Aan Chloris. Als het waar is dat je van me houdt, Chloris, denk ik dat zelfs de koningen niet zo gelukkig zijn als ik. Laat de dood mij nu niet komen halen: ik wil het geluk van jouw ogen niet ruilen voor goddelijk ambrozie of voor hemelse gelukzaligheid.

BENJAMIN GODARD

Berceuse

Cachés dans cet asile
Où Dieu nous a conduits
Unis par le malheur
Durant les longues nuits
Nous reposons tous deux
Endormis sous leurs voiles
Ou prions aux regards
Des tremblantes étoiles

Oh, ne t'éveille pas encore
Pour qu'un bel ange de ton rêve
En déroulant son long fil d'or
Enfant, permette qu'il s'achève

Dors, dors, le jour à peine à lui
Vierge sainte, veillez sur lui!

Wiegenlied. In dit schuiloord waar God ons heen leidde, slapen we door onheil verbonden nachtenlang of richten we smekende blikken naar de sterren. O kind, word nog niet wakker en laat een mooie engel met zijn lange gouddraad je droom beëindigen. Heilige maagd, waak over hem!

GABRIEL FAURÉ

Puisque l'aube grandit

Puisque l'aube grandit, puisque voici l'aurore,
Puisque, après m'avoir fui longtemps, l'espoir veut bien
Revoler devers moi qui l'appelle et l'implore,
Puisque tout ce bonheur veut bien être le mien,

Je veux, guidé par vous, beaux yeux aux flammes douces,
Par toi conduit, ô main où tremblera ma main,
Marcher droit, que ce soit par des sentiers de mousses
Ou que rocs et cailloux encombrant le chemin ;

Et comme, pour bercer les lenteurs de la route,
Je chanterai des airs ingénus, je me dis
Qu'elle m'écouterait sans déplaisir sans doute ;
Et vraiment je ne veux pas d'autre Paradis.

*Nu het ochtendgloren begint, nu na lange omzwervingen
de hoop opnieuw mijn kant wil opkomen, nu al dit geluk
me te beurt wil vallen, wens ik met die warme ogen als gids
het rechte pad te bewandelen. En als ik onder het wandelen
onschuldige deuntjes zing, zal ze wellicht met plezier naar me
luisteren. Ik wil echt geen ander paradijs.*

La lune blanche luit dans les bois

La lune blanche
Luit dans les bois ;
De chaque branche
Part une voix
Sous la ramée...

Ô bien-aimée.

L'étang reflète,
Profond miroir,
La silhouette
Du saule noir
Où le vent pleure...

Rêvons, c'est l'heure.

Un vaste et tendre
Apaisement
Semble descendre
Du firmament
Que l'astre irise...

C'est l'heure exquise.

*De blanke maan schijnt in het bos. Onder het loverdak
klinkt vanuit elke tak een stem. O liefste! De vijver
weerspiegelt de gedaante van de zwarte wilg waarin de wind
weent... Het is hét moment om te dromen. Een weidse, tedere
rust lijkt neer te dalen vanuit de hemel, die de maan doet
oplichten. Wat een heerlijk moment.*

J'ai presque peur, en vérité

J'ai presque peur, en vérité
Tant je sens ma vie enlacée
À la radieuse pensée
Qui m'a pris l'âme l'autre été,

Tant votre image, à jamais chère,
Habite en ce cœur tout à vous,
Ce cœur uniquement jaloux
De vous aimer et de vous plaire ;

Et je tremble, pardonnez-moi
D'aussi franchement vous le dire,
À penser qu'un mot, qu'un sourire
De vous est désormais ma loi,

Et qu'il vous suffirait d'un geste,
D'une parole ou d'un clin d'œil,
Pour mettre tout mon être en deuil
De son illusion céleste.

Mais plutôt je ne veux vous voir,
L'avenir dût-il m'être sombre
Et fécond en peines sans nombre,
Qu'à travers un immense espoir,

Plongé dans ce bonheur suprême
De me dire encore et toujours,
En dépit des mornes retours,
Que je vous aime, que je t'aime !

Ik ben bijna bang, inderdaad, omdat mijn hart jou slechts wil liefhebben en behagen. Ik vrees dat één woord, één glimlach van jou voor mij een wet wordt, dat één gebaar, één oogopslag van jou mijn droom kan beëindigen. Maar ook al is mijn toekomst vol leed, veeleer wil ik je zien vanuit een onmetelijke hoop, gelukkig als ik ben dat ik van je houd!

N'est-ce pas ?

N'est-ce pas ? Nous irons gais et lents, dans la voie
Modeste que nous montre en souriant l'Espoir,
Peu soucieux qu'on nous ignore ou qu'on nous voie.

Isolés dans l'amour ainsi qu'en un bois noir,
Nos deux cœurs, exhalant leur tendresse paisible,
Seront deux rossignols qui chantent dans le soir.

Sans nous préoccuper de ce que nous destine
Le Sort, nous marcherons pourtant du même pas,
Et la main dans la main, avec l'âme enfantine.

De ceux qui s'aiment sans mélange, n'est-ce pas ?

*Nietwaar? We zullen vrolijk en rustig het pad van de hoop
bewandelen, zonder acht te slaan op wie ons ziet of ons de rug
toekeert. Onze twee harten zullen als nachtegalen zingen in
de avond. We zullen het pad bewandelen zonder zorgen om het
lot dat ons te wachten staat – hand in hand, onschuldig als
kinderen. Nietwaar?*

L'hiver a cessé

L'hiver a cessé : la lumière est tiède
Et danse, du sol au firmament clair.
Il faut que le cœur le plus triste cède
À l'immense joie éparse dans l'air.

J'ai depuis un an le printemps dans l'âme
Et le vert retour du doux floral,
Ainsi qu'une flamme entoure une flamme,
Met de l'idéal sur mon idéal.

Le ciel bleu prolonge, exhausse et couronne
L'immuable azur où rit mon amour
La saison est belle et ma part est bonne
Et tous mes espoirs ont enfin leur tour.

Que vienne l'été ! que viennent encore
L'automne et l'hiver ! Et chaque saison
Me sera charmante, ô Toi que décore
Cette fantaisie et cette raison !

*De winter is voorbij. Het lauwe licht danst met een vreugde
die zelfs het droevigste hart overwint. Ik draag al een jaar
de lente in mijn ziel. Mijn hart lacht in de eindeloos blauwe
hemel; in dit mooie seizoen is mijn hoop ingelost. Laat de
zomer maar komen! En de herfst en de winter! Elk seizoen zal
me gelukkig maken, o jij die getooid bent met die verbeelding
en dat gezond verstand!*

Après un rêve

Dans un sommeil que charmaient ton image
Je rêvais le bonheur, ardent mirage,
Tes yeux étaient plus doux, ta voix, pure et sonore,
Tu rayonnais comme un ciel éclairé par l'aurore ;
Tu m'appelais et je quittais la terre
Pour m'enfuir avec toi vers la lumière,
Les cieux pour nous entrouvraient leurs nues,
Splendeurs inconnues, lueurs divines entrevues,
Hélas ! Hélas ! triste réveil des songes
Je t'appelle, ô nuit, rends-moi tes mensonges,
Reviens, reviens radieuse,
Reviens, ô nuit mystérieuse !

*Na een droom. Ik droomde van het geluk: jouw ogen waren
teder, jouw stem zuiver en helder; je straalde als een bij
dageraad verlichte hemel. Je riep me en ik liet alles achter
om met jou naar het licht te gaan. Helaas, het was een treurig
ontwaken. Ik smeek je, geheimzinnige nacht, keer terug en laat
me in jouw leugens leven!*

Régisseuse de production / Productie-inspiciënte

ELISABETH LENOIR

Responsable de la production artistique / Artistieke productieleiding

GUILLAUME L'HÔPITAL

Dramaturge responsable du programme / Dramaturg verantwoordelijk voor het programmaboek

SÉBASTIEN HERBECQ

Biographies / Biografieën

CARL BÖTING

Samenvattingen

MAXIME SCHOUPPE

Avec la collaboration du Service Dramaturgie / Met de medewerking van de Dienst Dramaturgie

Conception graphique / Grafische vormgeving

SOMETHING ELS

d'après la charte graphique de / naar het grafisch charter van

BASE DESIGN

Éditeur responsable / Verantwoordelijk uitgever

PETER DE CALUWE

Bruxelles / Brussel 2022



CHANGEZ D'AIRS



Musiq3 soutient

Le Théâtre Royal de la Monnaie

Retrouvez les meilleurs moments sur notre antenne, dans la *Soirée Opéra* de Nicolas Blanmont, **le samedi à 20h**.

Ne manquez pas votre rendez-vous Opéra, **chaque jeudi à 11h30** dans *La Touche Opéra* de Camille De Rijck.

Toute la programmation sur www.musiq3.be.



NEXT RECITAL

VÉRONIQUE GENS & I GIARDINI

SAINT-SAËNS, BERLIOZ, CHAUSSON, MASSENET,
FAURÉ, LEKEU, DE LA TOMBELLE, ROPARTZ, WIDOR,
LOUIGUY, MESSENGER, HAHN

17.6.2022

LA MONNAIE / DE MUNT

LA MONNAIE DE MUNT